

Image not found

<https://lirica.medievale.roma1.infn.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Pois preyatz me, senhor > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE Q

CANZONIERE Q

- letto 523 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Q%20%282%29_16.png&itok=W5sQOK29

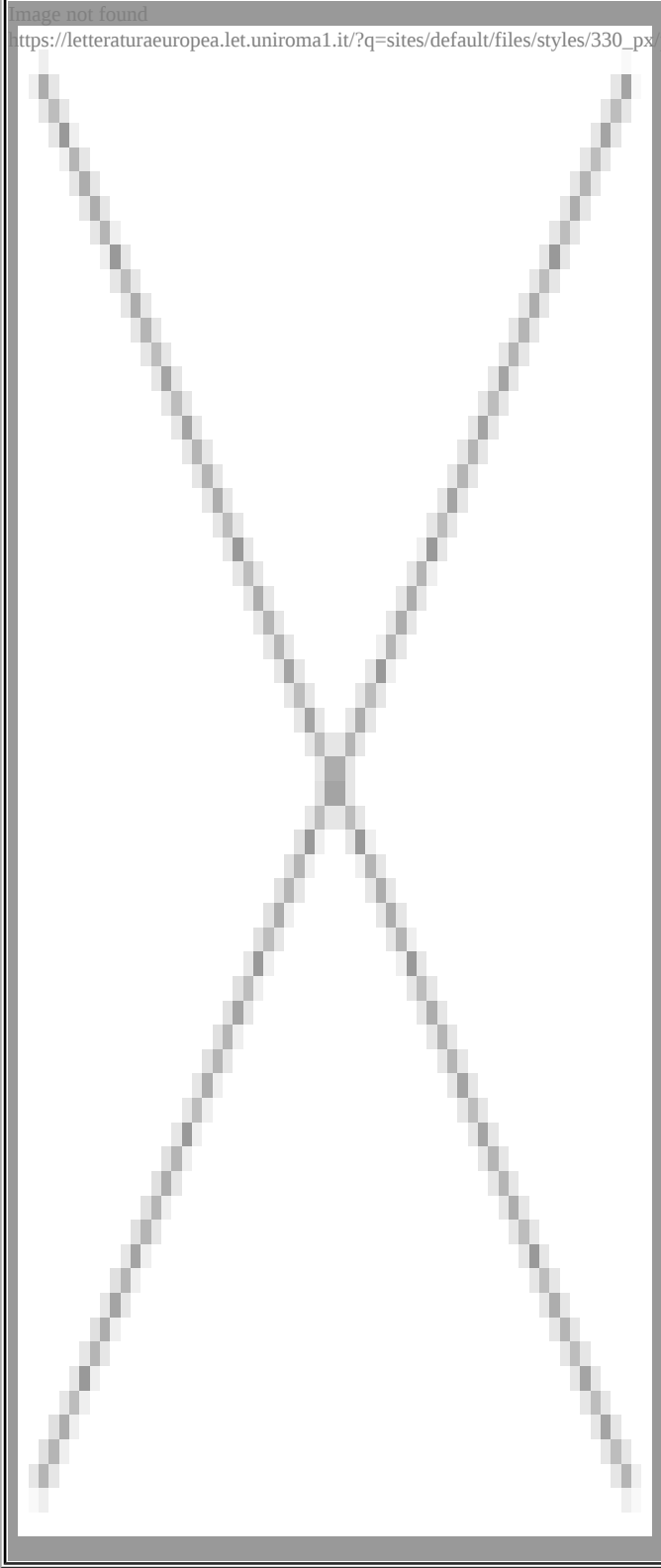
Bernardus.

Pos mi preiaç segnor
Qeu chant eu chanterai.
E q(a)nt cuit cantar plor.
Cora qeu oessai
Greu ueres chantador
Ben chant qant mal li uai.
Uai mi donc mal damor
Ainç miels qe no(n) fe mai.
E do(n)cs p(er) que mes mai.

Grant ben (et)gra(n)t honor
Conosc qades mi fai
Qeu am la belesor
Et il mi ben osai.
Et eu sui sai aillor
E no sai com lestai.
Ço mauci de dolor
Car occason no(n) ai.
De suuent uenir lai.

Mais p(er)o tant mi plai
Qant deli mi souen
Qem qim crida nim brai
Eu no(n) au nulla re.
Tan dolçame(n)t mi trai.
La bellal cor dese.
Qe tal diç qeu sui çai.
Qel se cuya el so cre.
Ges des oils nu(m) ue.

Amor eu qeu farai
Seu ia garrai abte.



Cades cre qen morrai
Del desirer qem ue.
Sel bela lai on gai
Non mallegra lonc se.
Qeu la braç ellabai.
Elam tegna lonc me.
Lo seo cors fresc (et)le.

Bela do(m)na merce
Del uostro fin aman.
Qeus am p(er) bona fe.
Qanc re non ame tan.
Mans iontas ab cor clui
Mius rent emius coman.
Ese loc ses de ue
Faç me un bel semblan
Qe mult nai gran talan.

Ges do(m)na no recre.
P(er) mal ni p(er) affan.
Ainç qan deu mi fa ben
Nol refug nil soian.
Eqant ioi no men ue
Sai gent soffrir mon dan.
Ca la cor sa coue.
Com se ane lognan.
Per miel saillir enan.

• letto 491 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus.	Bernardus.
I	I

Pos mi preiaç segnor Qeu chant eu chanterai. E q(a)nt cuit cantar plor. Cora queu oessai Greu ueres chantador Ben chant qant mal li uai. Uai mi donc mal damor Ainç miels qe no(n) fe mai. E do(n)cs p(er) que mes mai.	Pos mi preiaç, segnor, q?eu chant, eu chanterai: e qant cuit cantar, plor, cora q?eu o essai. Greu veres chantador, ben chant, qant mal li vai. Vai mi donc mal d?amor? Ainç miels qe non fe mai! E doncs, per que m?esmai?
II	II
Grant ben (et)gra(n)t honor Conosc qades mi fai Qeu am la belesor Et il mi ben osai. Et eu sui sai aillor E no sai com lestaï. Ço mauci de dolor Car occason no(n) ai. De suuent uenir lai.	Grant ben et grant honor conosc q?ades mi fai, q?eu am la belesor et il mi, ben o sai. Et eu sui sai, aillor, e no sai com l'estai! Ço m?auci de dolor, car occason non ai de suvent venir lai.
III	III
Mais p(er)o tant mi plai Qant deli mi souen Qem qim crida nim brai Eu no(n) au nulla re. Tan dolçame(n)t mi trai. La bellal cor dese. Qe tal diç queu sui çai. Qel se cuya el so cre. Ges des oils nu(m) ue.	Mais pero tant mi plai qant de li mi soven, qe·m qi·m crida ni·m brai, eu no·n au nulla re. Tan dolçament mi trai la bella·l cor de se, qe tal diç q?eu sui çai, qe·l se cuya e·l so cre, ges des oils nu·m ve.
IV	IV
Amor eu queu farai Seu ia garrai abte. Cades cre qen morrai Del desirer qem ue. Sel bela lai on gai Non mallegra lonc se. Qeu la braç ellabai. Elam tegna lonc me. Lo seo cors fresc (et)le.	Amor, eu q?eu farai? S?eu ia garrai ab te? C?ades cre q?e·n morrai del desirer qe·m ve, se·l bela lai on gai non m?allegra lonc se, q?eu l?abraç e lla bai, ela·m tegna lonc me lo seo cors fresc et le.
V	V

Bela do(m)na merce Del uostro fin aman. Qeus am p(er) bona fe. Qanc re non ame tan. Mans iontas ab cor clui Mius rent emius coman. Ese loc ses de ue Faç me un bel semblan Qe mult nai gran talan.	Bela domna, merce del vostro fin aman! Qe·us am per bona fe q?anc re non ame tan. Mans iontas ab cor clui, mi·us rent e mi·us coman; e se loc s?esdeve, faç me un bel semblan, qe mult n?ai gran talan!
VI	VI
Ges do(m)na no recre. P(er) mal ni p(er) affan. Ainç qan deu mi fa ben Nol refug nil soian. Eqant ioi no men ue Sai gent soffrir mon dan. Ca la cor sa coue. Com se ane lognan. Per miel saillir enan.	Ges, domna, no recre per mal ni per affan; ainç qan Deu m?i fa ben, no·l refug ni·l soian; e qant ioi no m?en ve, sai gent soffrir mon dan, c?a la cor sa cove c?om se ane lognan per miel saillir enan.

- letto 367 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q_15.png&itok=FzUyqyLp



- letto 358 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-28>